

[A Taberna]

→ **Classificação:**

- Caso.
- Classificação: Paulo Correia (CEAO/ Universidade do Algarve) em Julho de 2007.

→ **Assunto:**

- Uma história sobre como um rapaz encontra uma forma criativa de declarar o seu amor à filha de um taberneiro.

→ **Palavras-chave:**

- alentejo, amieiras, amor, bêbado, bela, casar, copo, declaração, estudar, Évora, filha, mora, pai, rapaz, taberna, taberneiro, velhote, vinho

→ **Região:**

- **Distrito:** Évora
- **Concelho:** Mora
- **Localidade:** Amieiras

→ **Entrevistado:**

- **Nome:** Luísa de Jesus
- **Data de nascimento:** 1931
- **Residência:** Amieiras

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri
- **Data de Recolha:** Junho 2007
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Duração:** 0:02:18 minutos

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Novembro de 2007
- **Palavras:** 367

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Fevereiro 2010
- **Palavras:** 367

[A Taberna]

«Olhe, era um senhor que tinha uma taberna⁽¹⁾ (dantes, agora chamam-lhe cafés, não é? Um café, dantes era taberna). E o senhor era já assim de uma idade muito avançada, coitadinho, e na' l[h]e aparecia lá pela semana adiante (a)quase ninguém! Bebiam era vinho ao copo (bebiam vinho ao copo).

E atão ele tinha uma bela filha, uma bela donzela! E o que é que acontece? Ela andava a estudar. E chegava ao sábado e ia logo lá à taberna ver o pai.

[Filha:] – *Atão, pai?! Esta semana ganhou pò pãozinho?*

[Taberneiro:] – *Ora filha! Uma semana muito... muita ruinzita! Uma semana muito gelada... Já sou velhote! Isto é preciso é, é a gente *ter... ah, calão*(2)! Eu já sou velhote! Isto já *ninguém faz caso de mim*(3)!*

[Filha:] – *Deixe que eu agora ao sábado e ao domingo... Vai ganhar pò pão e pà sopinha e pra tudo!*

Assim foi. A gaja era muito boa⁽⁴⁾! E atão ia lá pò café.

Andava um matulão⁽⁵⁾ a querê-la⁽⁶⁾! Um gajo todo fadista⁽⁷⁾! (Que ela também era fadista!) E atão o gajo olhava sempre lá pà taberna a ver se ela lá estava. Andava a querê-la! E vai, viu-a lá ao sábado. Até se estremeceu!

Disse pò colega:

– *Olha! O dono da taberna já tem ali a... a donzela! E ando (...), ando a querê-la! Vamos lá! Vamos pra lá!*

Ora eles viram-nos lá, começaram a ir muitos!

– *Vá!* – Vinha o copo.

Ela vinha logo aviá-los⁽⁸⁾! Vá de comer um tremocinho⁽⁹⁾ e vá daí a nada:

– *Outro copo!*

– *Outro copo!*

Ora chegou *às tantas*(10), o gajo 'tava bêbado! 'Tava perdido de bêbado! O que é que ele faz? Já não podia beber mais, disse assim:

*'Tou *cheio até aqui ao estreitinho*(11)! Já na' posso beber mais um copinho!
Tenho caminho a direito pr'andar. Mas na perna levo o defeito, vou sempre a cambalear!
Chego a casa, olho pra luz, fecho os olhos, catrapuz!
E já na' posso mais olhar! Mas ainda na' perdi as esperanças
de com a donzelazinha, lá da taberna, ir casar!
E havemos de ter muitos filhinhos, pra vidinha boa, com ela passar!*

E bem dito louvado o meu continho 'tá acabado!

E sempre casou com ela! Pelo jeito... Telefonaram-me a dizer que ele se casou depois!»

Luísa de Jesus, 76 anos, Amieiras (conc. de Mora), Junho 2007

Glossário:

- (1) **Taberna:** tasca, loja de comes e bebes e onde se vendia vinho a retalho.
- (2) **Ter calão:** no caso, genica, energia.
- (3) **Ninguém faz caso de mim:** ninguém me dá importância, ninguém se interessa; ninguém me liga.
- (4) **Boa:** fisicamente bela e vistosa; um "uma mulher de encher o olho".
- (5) **Matulão:** rapagão forte.
- (6) **Andava a querê-la:** estava interessado nela (amorosa ou fisicamente).
- (7) **Fadista:** bem-parecido.
- (8) **Aviá-los:** atendê-los; servir o pedido.
- (9) **Tremocinho:** diminutivo de tremoço – grão do tremoceiro que se come sozinho e que serve de acompanhamento à cerveja ou vinho.
- (10) **Às tantas:** a dada altura.
- (11) **Cheio até ao estreitinho:** cheio até ao esófago, até à garganta; não consegue beber mais nada.

Para execução deste glossário consultaram-se os websites: <http://www.priberam.pt>; <http://ciberduvidas.sapo.pt/>
<http://www.infopedia.pt>.